



---

*Comisión Parlamentaria Mixta UE-Chile*

---

**D-CL\_PV(2012)0905**

**ACTA**

de la reunión de la Mesa Directiva del 5 de septiembre de 2012, de las 15.00 a las 16.30 horas

Bruselas

La reunión comienza el miércoles 5 de septiembre de 2012, a las 15.10 horas, bajo la copresidencia del Sr. António Correia de Campos (Presidente) y del Sr. Pablo Lorenzini (Presidente).

**1. Aprobación del proyecto de Orden del Día**

Se aprueba el orden de día.

**2. Aprobación del acta de la reunión de la Mesa de la CPM UE-Chile del 15 de Julio de 2012 en Bruselas**

Se aprueba el acta.

**3. Proyecto de orden del día de la XVII reunión de la CPM UE-Chile a celebrarse el 26 de septiembre de 2012 en Bruselas**

El Presidente Correia de Campos informa a los presentes que los ponentes por parte europea que presentarán informes en la XVII Reunión de la CPM UE-Chile serán el Sr. Pablo Zalba Bidegain (Situación política y económica en la Unión Europea y en Chile), el Sr. António Correia de Campos (Seguridad energética), la Sra. Pilar Ayuso (Negociaciones relativas al Acuerdo entre la UE y Chile sobre la conservación de los stocks de pez espada en el Pacífico sudoriental) y la Sra. María Irigoyen (Cooperación en las áreas de la ciencia, tecnología e innovación).

El presidente solicita a la componente chilena que informe a la parte europea sobre los ponentes chilenos nombrados. El Presidente Pablo Lorenzini informa a los presentes sobre la composición de la componente chilena a la XVII CPM UE-Chile y sobre el futuro nombramiento de ponentes.

4. **Proyecto de calendario de actividades para 2013**

El proyecto de calendario de actividades para 2013 es aprobado (véase el anexo I).

5. **Informaciones de la Co-Presidencia chilena sobre los preparativos de la Cumbre UE-ALC a celebrarse en Santiago en enero de 2013**

El Co-Presidente Diputado Pablo Lorenzini y el Señor Embajador Carlos Appelgren se refieren a los temas siguientes:

- Chile, que ha asumido la presidencia del diálogo ALC-UE en 2010, será sede de la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno CELAC-UE de 2013 y lidera el proceso de vinculación birregional;

- Diversas Cumbres están previstas para realizar con anterioridad a la Cumbre de Jefes de Estado UE-CELAC: así el VI Foro Euro-Latinoamericano-Caribeño de las Organizaciones Sociales (Santiago, 27 y 28 de septiembre de 2012), el VI Encuentro Sindical UE-ALC (Santiago, 3 y 4 de diciembre de 2012), VII Encuentro de la Sociedad Civil Organizada (Santiago, 4,5, y 6 de diciembre de 2012), I Cumbre Académica CELAC-UE (Santiago, 22 y 23 de enero de 2013), IV Cumbre Empresarial CELAC (Santiago, 25 y 26 de enero de 2013) y VI Reunión de la Asamblea Latinoamericana (EuroLat) (Santiago, del 23 al 26 de enero de 2013);

- La Fundación UE-ALC, creada en la VI Cumbre UE-ALC, con el objetivo de fortalecer la asociación birregional, darle más visibilidad, y promover principios e intereses comunes, inició sus actividades el 7 de noviembre de 2011, estableciéndose su sede en la ciudad de Hamburgo. Actualmente sigue la negociación del Acuerdo Internacional que dará a la Fundación su carácter definitivo de organismo internacional y se espera que éste pueda ser firmado en la Cumbre de Santiago.

6. **Asuntos varios**

El Co-Presidente Pablo Lorenzini informa a los presentes que el **Presidente Piñera** visitará Bruselas durante los días 14 y 15 de noviembre donde se reunirá con los Presidentes Martin Schulz, Van Rompuy y Durão Barroso. En el PE, una reunión conjunta de la Comisión de Asuntos Exteriores (AFET), de la Delegación a la Asamblea EuroLat (DLAT) y de la Delegación a la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Chile se celebrará el 15 de noviembre de 2012 por la mañana.

7. **Lugar y fecha de la próxima reunión de la Mesa Directiva de la CPM UE-Chile**  
La Mesa acuerda celebrar su siguiente reunión el 1 de octubre de 2013 en Bruselas.

La reunión termina a las 16.15 horas.

---

DELEGACIÓN EN LA COMISIÓN PARLAMENTARIA MIXTA UE/CHILE

**Calendario de las reuniones de la Delegación para el año 2013**

<b>Enero</b>	<b>Hora</b>	<b>Lugar</b>
Lunes, 21 & Martes, 22	XVIII CPM UE-Chile	Santiago de Chile

  

<b>Marzo</b>	<b>Hora</b>	<b>Lugar</b>
Martes, 19	15:00 - 16:30	Bruselas

  

<b>Mayo</b>	<b>Hora</b>	<b>Lugar</b>
Martes, 7	15:00-16:30	Bruselas

  

<b>Mayo</b>	<b>Hora</b>	<b>Lugar</b>
Martes, 28 & Miércoles, 29	XIX CPM UE-Chile & Seminario (OCDE, STOA, Pol. Dpt)	Bruselas

  

<b>Julio</b>	<b>Hora</b>	<b>Lugar</b>
Miércoles, 10	10:00-11:30	Bruselas

  

<b>Octubre</b>	<b>Hora</b>	<b>Lugar</b>
Martes, 1 (Mesa CPM: reunión preparatoria de la XX CPM UE-Chile)	15:00-16:30	Bruselas

  

<b>Noviembre</b>	<b>Hora</b>	<b>Lugar</b>
Martes, 26	15:00 - 16:30	Bruselas

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REGĪSTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
António Correia de Campo (Co-Presidente), Pablo Lorenzini (Co-presidente), Pilar Ayuso (Vicepresidenta)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantî/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/  
Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/  
Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozváni předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des  
Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/  
Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/  
Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie  
predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/  
Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/  
Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger  
Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de  
Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības  
dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor  
extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru actiune  
externă/Európska služba pre vonkajšiu činnost/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska  
avdelningen för yttre åtgärd (\*)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/  
Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/  
Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut  
toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi polițici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE

S&D

ALDE

ECR

Verts/ALE

GUE/NGL

EFD

NI

Martins Gistelink, Myriam

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariatet/Komisjoni sekretariáat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Javier Fernández, Pedro Neves	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Rosa- María Licop Cabo, Frederique Albert	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/  
 Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/  
 Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/  
 Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/  
 Membreu/Lid/Członek/Membro/Membreu/Člen/Poslanec/Jāsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/  
 Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman